

L'école en contexte multilingue

Une approche sociolinguistique

Ce livre, inscrit dans le champ de la sociolinguistique ethnographique, porte sur l'intégration sociale et linguistique des enfants à l'école primaire, à partir d'un corpus constitué par des interactions entre enfants et instituteur en salle de classe.

Traiter des discours d'enfants interagissant dans une salle de classe dans un contexte multilingue, qui est celui de l'école à Paris, c'est tenter d'appréhender la vaste question de la construction identitaire à partir des éléments qui paraissent le mieux la circonscrire. À travers la façon dont chaque élève, dans le cadre d'une tâche spécifique qui est celle de la présentation d'un pays de son choix, met en mots un espace situé ailleurs dans une situation d'échange spécifique, celle du cadre scolaire, nous avons tenté de comprendre quels types de projections et d'affiliations se produisent au cours de l'interaction.

Pour reprendre le terme de Le Page (1985), nous avons voulu vérifier comment les enfants, ensemble et sous couvert de la présence physique et symbolique de l'instituteur – perçu comme un interlocuteur actif qui parle, reformule, corrige et agit mais aussi comme le gestionnaire des savoirs, de l'ordre et de l'organisation des échanges –, produisent, à travers leurs discours situés (le cadre de l'école et la situation didactique de la salle de classe configurent en grande mesure la spécificité des échanges) des « actes d'identités » par lesquels ils tentent de se placer provisoirement en tant que membres d'un groupe déterminé.

Le présent ouvrage tente donc de décrire et d'analyser les stratégies linguistiques déployées par les enfants, tantôt pour se rapprocher de leurs interlocuteurs, tantôt pour s'en démarquer. Il s'agit de montrer notamment le rapport que les enfants entretiennent à l'espace et aux lieux qu'ils ont choisis de décrire et la façon dont ils se placent dans le cadre dialogique de l'interaction par rapport à leurs pairs. Nous avons voulu décrire l'inconstance des mouvements discursifs, tributaires de la façon dont les relations évoluent et se négocient au fil de l'interaction.

Sabine Gorovitz est professeure au département de langues étrangères et traduction de l'Université de Brasilia, au Brésil. Elle est responsable de l'axe de recherche Contacts de langues et bilinguisme du programme de troisième cycle Postrad de ce même département, s'intéressant particulièrement aux études liées à la mobilité des populations et aux contacts de langues, qui renvoient à la diversité des sociétés, des langues et des connaissances.

Illustration de couverture de Matheus Gorovitz.

ISBN : 978-2-343-01781-5

29 euros



H



L'Harmattan

L'école en contexte multilingue

Une approche sociolinguistique

Sabine Gorovitz

Sabine Gorovitz

L'école en contexte multilingue

Une approche sociolinguistique

